

Einzelne Sätze.

- Tulangareco catchicaebare co* Fallemos baixinho (ou em se-
muno. Da umue uacupula, gredo) para que ninguem per-
 55 *urimbica.* ceba. Se alguem te perguntar,
 dize-lhe outra (mente-lhe).
Amen saquerépo, amen dapumba. Ausentei-me, e então perdi.
Dacuiangola uiangola, caté da- Tanto quiz que consegui.
cuquáta.
 60 *Datchisanda sanda, caté datchi-* Tanto procurei que achei.
mola.
Ungande tuocupula uatchirumba. Aquelle individuo (ou certo
 individuo) está descontente.

Folgende Belege für die einzelnen Classen der Substantiva stehen mir zu Gebote:

I. *o-*, Bl. *omu-*, *u-* (He. Bu. *omu-*, II. *uá-*, Bl. *ova-*, *oma-* (He. *ova-*,
 Ro. *u-*, Va. *o-*): Bu. *oa-*, Ro. *a-*):

o-cayu ‚die Frau‘ (He. *omu-* *uá-cayu* ‚die Frauen‘.
caze[ndu], Bu. *omu-cagi*, Ro. *u-caya*).

o-lume ‚der Mann‘, Bl. *u-lome* *uá-lume* ‚die Männer‘, Bl. *ova-*
 (He. *omu-rume[ndu]*, Ro. *u-* *lome*.
lume[n], Va. *o-lume*).

o-cuenje ‚der Jüngling‘, 50 (das Deminutiv nach der XIII. Cl. *o-ga-cuendye* Bl.).

III. *o-*, Bl. *omu-*, *u-* (He. Bu. Ro. *omu-*):

o-muine ‚der Finger‘ (He. *omu-* *obi-muine* ‚die Finger‘.
nue, Ro. *omu-ene*).

Hier ist das Singularpräfix ganz mit dem Substantiv verwachsen (vgl. Kreolische Studien I, S. 29, Anm. 1).

obi-ti ‚die Ellen‘ 25 (He. *omiti*,
 Bu. *omi-xi* ‚Hölzer, Bäume‘).

Die Portugiesen haben wie es scheint die häufiger vorkom-